Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 31 (2004)
Heft: 1

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 06.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Se aleja la adhesión a Europa

Al finalizar el año político 2003, en el que las elecciones del nuevo parlamento y la renovación del Consejo Federal tuvieron en suspenso a Suiza, los partidarios de la UE se vieron obligados a comprobar amargamente que la adhesión no llegó a ser un tema de la campaña electoral. Los únicos interesados en Europa lo expresaron con una tenaz oposición. La mayoría de éstos provenían de las filas de la UDC. En vista de la creciente fuerza de este partido y la elección de Christoph Blocher, cuyo éxito se debe parcialmente al rechazo a Europa, los partidarios de la adhesión tuvieron que constatar que la situación se complicó.

El 10 de diciembre al mediodía, poco después de conocerse la composición del nuevo gobierno, el mail de un amigo resumió la decepción de los eurófilos. Exhortaba a sus conocidos a apoyar el manifiesto del Nuevo Movimiento Europeo Suizo (NOMES): «¡Firmar urgentemente tras el triunfo de los anti-europeos!» El 21 de noviembre 73 personalidades suizas exigieron la apertura de las negociaciones de adhesión en el año 2004 (www.europa.ch): «En los umbrales del nuevo período legislativo, este llamado afirma claramente que el futuro de Suiza está en la Unión Europea y que solamente la adhesión permitirá a nuestro país defender dignamente sus intereses.»

Hoy el proceso de adhesión está en un punto muerto. El Consejo Federal reafirmó el 28 de enero la prioridad de los Acuerdos Bilaterales II recalcando que sólo entra en cuestión la conclusión simultánea de las negociaciones en todas las áreas. Esta posición sólo es compartida condicionadamente por la UE. Los Bilaterales podrían tropezar con otras dificultades: la ampliación hacia el este de la UE, que desde el 1º de mayo traerá 10 nuevos países a la mesa de negociaciones, amenaza dificultar la tarea. Al igual que ciertas reflexiones dentro de la UE, que consideran que Suiza quiere el pan y la torta. Se exige una contribución sustancial de Suiza para participar en el fortalecimiento de la cohesión europea.

En lo que concierne a la adhesión propiamente dicha, las recientes declaraciones del Consejo Federal indican claramente que no entrará en cuestión antes del 2006 o 2007. O sea, al final de la presente legislación. Sin embargo, se calcula que no será puesta a discusión antes del próximo período legislativo. La única novedad que brinda un poco de esperanza a los partidarios de la UE es que fallaron las tentativas de la UDC de retirar la demanda de adhesión. Será congelada simplemente.

Charly Veuthey

A primera vista la posición de Suiza hacia la UE es ambigua.

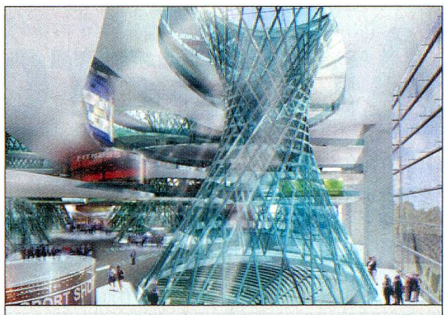
La insistencia sobre el significado fundamental de los Bilaterales demuestra la necesidad de nuestro país de integrarse con Europa. La negativa a hablar sobre la adhesión da la impresión de avanzar con disimulo. Parece que la clase política suiza teme explicar abiertamente a los suizos que Europa es ineludible.

La segunda paradoja es que más allá de nuestras fronteras se está formando la imagen de un país que se encierra en sí mismo. Ustedes, como ciudadanos del mundo, son la prueba viva de lo contrario. Lo han demostrado en la encuesta del instituto gfs el año pasado: 58% de ustedes quieren la adhesión a la UE antes del 2007. También ilustran este espíritu de apertura nuestros arquitectos presentados en el Enfoque de esta edición: crean y construyen en todo el mundo, soslayando las fronteras.

Charly Veuthey

Traducido del alemàn.

SUMARIO



ENFOQUE
Arte arquitectónico suizo embellece al mundo 4

FORO
Los suizos lo dicen con flores 8

POLÍTICA ACTUAL
Sangría dolorosa 11

NOTICIAS OFICIALES
Efectos de la ampliación al este 14

BUZÓN 18

NOTICIAS 19

Con la construcción de la Galería Tate de Arte Moderno en Londres, los artistas basilenses de la arquitectura Jacques Herzog y Pierre de Meuron han conquistado prestigio internacional. Una sorprendente mezcla de sobria geometría y poesía.

TAPA: Nils Jorgensen / REX Features

PANORAMA SUIZO
www.revue.ch

Panorama Suizo, una revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 31º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en más de 25 ediciones regionales y con una tirada total de más de 360 000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año.

Gabrielle Keller (gk), Jefa de la Redacción; **Rolf Ribi** (RR), **Isabelle Eichenberger** (IE), **Charly Veuthey** (CV), **Gabriela Brodbeck** (BDK), redactora de las Noticias Oficiales, Servicio de los Suizos del Extranjero del DFAE, CH-3003 Berne. Del Palacio Federal informa **René Lenzin** (RL). Traducción: **Helga Blöchlinger.**

Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16, Tel. +41 31 356 61 10, Fax +41 31 356 61 01, PC 30-6768-9.
Impresión: Zollikofer AG, CH-9001 St.Gallen.
Cambios de dirección: cuando se mude comuníquele su nueva dirección a su embajada o consulado suizo, por favor no nos escriba a Berna.

Número individual CHF 5.–

Internet: http://www.revue.ch e-mail: revue@aso.ch